

גבו של עלם תמים, ועל שרביטחון המחסל צלמת חבלנית, לא לפני שהוא מנסה לרגל לה. **ברחל שור, שבתאי קניזרטי** וג'ר קינר מצא מונדי שלושה שחקנים צעירים המאמינים ברעיונותיו, אשר בשל חוסר מימדי מרחק היסטוריים, מלבד רג' עי אינוחות לקהל ממוסד, אינם מצליחים לזעזע.

*** **התיאטרון שלי** (תיאטרון מרתף, בן-יהודה 256, תל-אביב) תסי-כית בימתי מוקדש על-ידי המעבד והבמאי **מיכאל ארמזי לאנטיאר ארטו**, חדשן ומפכנ המכונה אבי תיאטרון האכזריות. **דוד מוכתר** כארטו, מגלם בשיכנוע אך בטמפרמנט מופרז במיקצת, דמות של אמן מתוסבך הנאבק על דיעותיו. הן המעבד-

ריו יש קצת יותר דם, מגישים בקלילות עסיסית די-מלוטשת שלושה שחקנים צעירי: **תיכון דייג, שמעון לביארי** ו**קובי רבט** (המצויין ביומרה, אך מג' זים במישחק). הבימוי של **דוד לוי**, עזר לא במעט לחומר של אחיו, **חנן**, להוליד קברט סאטירי, שחטרונו כה מורגש אצלנו, מהיום שהקומקום, המטאסא ר' החמאם שנקו חיים. מאחר וכיום אין כבר בריטים בשטה, מצליפה השלישייה בנו, בערבים, וכמובן **בגונאר יארינג**.

*** **ש'א, ד'ער שלום גייט** (התיאטרון הסאטירי בימיש) הקו-מיקאי **שמעון דייג** אינו מצליח לשב' נע כי אכן פעמי השלום קרבים, ואם אכן נידמה לו כי יש סימנים לכך, מדוע יש

השבוע יעמוד עורך בסימן של התנגשויות, שכמה מהן עלולות להסתיים במריבה. יהיה עליך לנסות ולהבין את צעדו של אדם קרוב שייראה לך פוגע ומעי-ליב. ייתכן שלאחר מחר שבה ייראה לך הדברים אחרת. אשה מבוגרת מתערבת בחייך ומציקה לך. העמיד אותה במ' קומה בהזדמנות הראשו-נה, אפילו תיאלצי ל' השתמש במילים חרי-פות. מה שנראה לך אכבה אינו אלא הרפת-קה חולפת. זה לא זה. תצטרכי להמשיך ו' לחפש את המשור המושלם יותר, האידיאלי.

*** כמה מהמעשים שאתה עושה לאחרונה עלולים לסבך עם החוק. תביעות מוס' ריות לא היו אף פעם מרשימות ביותר לנ' ביד, אך מוטב שדו-קא השבוע, היתן עליהם את דעתך. אתה מרכה לדבר ול' התוכח, ולדבר עלו-לות להיות השלכות בלתי-יעימות במקום עבודתך. פעילות ל' פורטאית עשייה ל'

סנה
21 במרס - 20 באפריל

שור
21 באפריל - 20 במאי

עקרב
22 באוקטובר - 22 בנובמבר

להחזירך להרגשתך הקפואה. הרבה לכ' טוב מכתבים. במיוחד ענה למכתבים.

*** תוכל השבוע להרבות ולהתמסר לתחביבך. עיסוקיך השוליים יגרמו לך קורחורו, שלא תהיה מנת חלקך ביחסי העבודה או המשפחה שלך. נסה להתגבר על התקפת הדיכאון שתפ' סה אותך לאחרונה. הר' בה לצאת ולבלות ונסה לקשור קשרים עם מכ' רים חדשים. זוהי תקו' פה נהדרת עבורך להצ' טלס. את פורחת ונר' אית רעננה ומקסימה.

השמעי לצו האינסואיציה שלך בכל הנוגע להוצאת כספים. השבוע המזל עומד לימינך.

*** העירונית הרוחנית בה אתה נמצא בתי קופה האחרונה עשויה לפתוח בפניך אופקים חדשים ולהו-ליד במוחך רעיונות מבריקים. היוזה בני-היגה בשעות החשי-כה. בכלל, מוטב ש' לא תרבה לצאת בערי-ביס. הלילה עומד ה' לשבוע בסימן שלילי למזלך. מישוה מבני משפחתך יצטרך נש' בוע לטיפול רפואי.

*** אל תתן הלוואות, ואפילו לא ללידידים טובים. אם תעשה זאת השבוע, תפסיד.

*** לא יהיה זה עבורך השבוע הטוב מבין ה' שבועות האחרונים. אבל תוכל להתחמם ב' עובדה שמתחילת החודש הבא תשרה הצל' בה בפעולותיך יותר מ' אשר בחודש האחרון. מאורעות שאינם בתחום שליטתך ישפיעו בצורה מוכרעת על תוכניותיך לקייך זה. למוטיקה ו' ריקודים עשויים להיות השבוע השפעות חיוב' יות ביותר על מצב' רוחך. אם את מוטרדת מן הקרירות המינית ש' פקדה אותך לאחרונה - פסיכולוג יעזור לך.

*** כסף, כסף, כסף - זה כל מה שחשוב לך בתקופה הנוכחית. להיטותך הרבה אחרי הכסף גורמת לך ל' הזניח תחומים רבים של אישיותך חזקו-קים בתקופה זו ל' תמריצים יותר מאשר בכל תקופה אחרת. גם גרגרונתך עוברת כל גבול, וכדאי ש' תתחיל לשמור על דיאטה. מאכלים חריפים עלולים להזיק לך במיוחד. נסי עה ששומדה כבר באופק עלולה להתבטל ברנע האחרון. תן שאנס גם לאחרים ואל תחשוב שאתה מבוגר מנוסה מהם.

דגים
19 בכבדאר - 18 בכבדאר

דלי
18 בכבדאר - 18 בכבדאר

תולה
22 באוגוסט - 22 בספטמבר

בעיות בלתי צפויות, שכמעט ונשכחו ממך, ישובו ויצפו השבוע מחדש ויתבעו את פיתרון. השתדל שלא לדחותן שוב, שכן די-חיה נוספת פירושה סכח ללא מוצא. היש-מר מקרינה-השמש - אף תרבה לחשוף את גופך. תני אימון בידיד קרוב המבקש את קירבתך. אל תשמעי לעצות חברותיך.

*** מזלכם יעמוד בסימן של נסיעות מרובות. קרוב לזוהאי שתגיעו למצבים של עייפות ואולי אף א' פיסת-כחזות. משום כך, כדאי לכם לבטל את ה' יציאות שקבעתם לסוף השבוע. הם לא יהלמו את מצבכם הנפשי וה' פיזי. בעיות בחיי-הנשור איך, שצצו בעבר הלא רחוק, ייעלמו באוהה פתאומית כשם שהופיעו. אל תקח הלוואות.

*** אתה מזניח את אחד מבני משפחתך הזקוק לעזרתך. ייתכן וירסד כלפיו מושפע מהתנה-גותו אליך, אולם ע' ליד לשכוח את כל חילוקי הדיעות ש' אירעו ביניכם לאחר-נה וללכת לקראתו. תהיה עסוק בימים ה' קרובים בכתיבה. ייתכן ויפול בחלקך כסף שלא ציפית לו. אל תבזבז אותו.

מאזנים
21 במאי - 20 ביוני

תולדות
21 ביוני - 20 ביולי

*** הבעיה העיקרית שלך בימים הקרובים תהיה כיצד לשמור על שלווה נפשך, נוכח מיקרים ו' תקריות שיעכירו את רוחך. השתדל בכל מיק' רה לתת לעצמך רוח זמן למחשבה. משהו ה' קשור בכלי-רכב יעסיק אותך לקראת סוף ה' שבוע. תצטרכי לარח בדידתך אורחים רבים לקראת סוף השבוע. חובתך לגבות חובות.

*** המצב החדש אליו נק' לעת נותן כבר את אותותיו הראשונים. את עשוייה להתכחח מחלום ורוז. אל תח' שבי שהכל נראה אח' רת מפני שהעולם אי-נו מורכב מחלומותיך קודמים. נסי לבנות את הקציאות בהתאם לצונך. עיטוקים הקשורים באמנות יפרו השבוע את מוחשבתך ויטעו בה השראה.

*** אם תוכניותיך כוללות נסיעה למרחקים, השת' דל לסיים את כל הסי' דורים הכרוכים בכך ו' להשגימה בהירות. פני' שות עם אנשים חדשים יעלו את שאיפותיך על פסים מציאותיים יותר. הסתככות בקשורה עם החוק או נציגו תיפטר בצורה שתניח את דעתך. המאמצים שעשית לאחרונה מכבידים עליך. אך אל תתיאש.

אריה
21 ביולי - 20 באוגוסט

תולדות
22 באוגוסט - 22 בספטמבר

בקשר לבימוי הרי שכמעט ואיננו קיים. ההצגה משעממת, נאיבית וחטרת זן. ההומור דל ופרימיטיבי. **אכנר חזקיהו** חוזר על עצמו במיקצועיות. **אברהם כהן** מוקיני מדי. **לאברהם כור** עזרת מיקרת להיות פילוסוף יותר מפועל בניין. **זאב רוח**, פחות מדי לוחט, פחות מדי שוביניסט במ'



רוח וחזקיהו ב'אכנר הארגמן'

יחד כמגלם דמותו של לוחם שהש' תתך במלחמת ספרד.

לא מוצאת וזדה מדי הקיצוניות בה עוברת הפילגשות האיריות מן הברי-טים השלומיאליים אל חיק האירים. מישחקן של **יעל דרויאנוב ושולי מרת ירון**, לא הבהיר דיו נקודה זו.

*** **יוסי גרבר** מפרזו מאוד בכל שלור' שת התפקידים שהוא משחק; כהצגת ילדים. **שלמה פז** מאופר יפה, אך נשמע מאולץ קימעה, משהו מדוקס. על כל פנים פחות מדי חי. **עליזה יצחקי** היא משרתת כפופה מדי, ש' ניסתה למצוא יותר ממה שהתפקיד ש' הופקד בידה יכול להציג.

היחיד היוצר דמות של משש, אנו' שית, חמה, מלאת הומור ואמיתית הוא השחקן הצעיר **אריה יצחק** כאחד ה' פועלים האיריים, עממי, פשוט אך מלא עורמה.

*** התפאורה של **אריה נבון** מאטי' בית מאוד, כבדה וקודרת. האח החובבני, האבידיים ובמיוחד ה' פעלוגים הקוליים, אינם ברמה המקו' בלת של הקאמרי, ומזכירים הצגת סיום בגימנסיה. קשה להתעלם ולא להשתמש בפנינה מתוך תרגומו של אלוני, ולק' בוע בצעד כי ההצגה מחורקת.

לשמור זאת בסוד ולא לחוש 'שא...? ה' חומר המימי הרדוד ולל הצליח להטביע את כישורו של דייגן, אך שיכנע כי תוכניתו האחרונה של האמן האירי החתיק איננה בדיוק המיסרת להצגת קטע פאאטסי כי אנדרטת לוחמי הניסו.

*** **אין אהבות שמחות** (בהפקת בימות) כשג'ורג' **בראנסנס**, הטרובאור המודרני, מופיע, הוא מסתפק בליחי פשוט של גיטרה, ובחצי תוכנית, כשבשני מופיעים אמנים אחרים. **יוסי כנאי** ממלא ערב שלם מציירות הצרפתי המשופם בליחית תיזמורת (של **סמו הכהן**), הוא עושה זאת בהומור של כרוך מעולה, ההופך כל שאנסון להצגה קטנה ומקסימה. קוטעי הקישור, האביזרים, הת' אורה והמיקרופונים משרתים אותו יפה.

הצגה חדשה

*** **אכנר הארגמן** (התיאטרון הקאמרי) שני אנשי עסקים, עם פילגשים, זונחים את הכרז, קונים אחוזה בכפר ומחליטים להעביר שם את חייהם בעימם. מסתבר כי הפועלים שנשכרו כדי לתקן ולשפץ את הבניין העתיק, אינם מזדוים במלאכתם, אפי' שר לומר כי אין להם עניין לעזור לזרים להשתכן בקירבם. מלאכתם צול' עת ואף מן השמים עוזרים להם. נשם נעו מתחיל לרדת ומבול המים מאיים לסטוף את יושבי הבית. שניים מה' פועלים, קונים את לב הפילגשות הע' לזיות, ולאנשי העסקים לא נותר אלא למלט את נפשם.

כל מי שסבור כי בכך נסתיים העניין אינו אלא תמים. העיקר לפנינו: אנשי העסקים הם בריטים, האחוזה שקנו אינה בפרברי לונדון אלא באירלנד דו' קא, הפילגשות איריות, והפועלים כמו' בן איריים לאומיים מבטן ומלידה. כו' לט נחמדים כאן נגד צמד אנשי העס' קים, המסמלים את האימפריה הבריטית המתפוררת.

את המחזה חיבר לפני כ-30 שנה המחבר האירי **שון אוקייסי**, שיצ'ו רתו הינה אגוז קשה לפיצוח לפחות כיצירת **צ'יוב**, שפתו המיוחדת רבת הפיוס והעומק מחד, השפה העממית הגובלת לעיתים בניבול פה מאידך, וה' שפתו ללאומנות היקנו לאוקייסי מקום כבוד על בימות אירלנד.

קשה להשתחרר מהרושם כי אכנר ה' ארגמן הוא פלקט לאומני, עטוף היטב במליצות נבובות ובפיסופוטיסרק, כמו' פיוסיים העלולים בקלות להטעות את הרבים. אין ספק שבאירלנד הנאבכת עד לעצם היום הזה בבריטניה, יש ערך מסויים ליצירת אוקייסי. את אלה ש' מבאקים מן הסוג הניל אינם מעניינים במיוחד, עשויה משמעות המחזה ל' הלאות. כי מעבר לרעיונות הפסרוטיים הגדולים של אוקייסי, לפנינו מחזה מ' שמעם וכפי שהוא כתוב הרי הוא בנא' לי וגובל בילדותיות. אין ספק שאת אותו רעיון היו כותבים ב'1969 בצר' רה הרבה יותר חיה ובלתי מוזיאונית. הבמאי **ג'פרי ריכס** הרגיש כי לפ' ניו מחזה די מיושן, ולכן ניסה להכניס שינויים במיבנה. אך שינויים מהותיים, כמובן, לא יכול היה לבצע.

הישג בלתי מבוטל של ההצגה הוא התרגום של **נסימ אלוני**, שהצ' ליה ליצור בעברית ניואנסים והבדלים נפלאים בין סיגנון הדיבור האירי לבין שפת האנגלים.

במאי והן השחקן הסתמכו על קיטעי הר' צאית, מינשרים, יאיונות קוטעי זיכרונות על האישי שהשאר רישומו על תיאטרון המאה ה'20, ואשר מלבד מחזה בן 3 (!) דקות לא הותר אחרי כל יצירה בימתית. **שפרה מילרשטיין**, המסיעה למוכתר כמנחה וכקריינית, מפגינה מישחק מעולה ללא מילים במערכון היותר חזקה מאת **אוגוסט סטרינדברג**, המשלים את ה' ערב רב העניין.

*** **קט שופ** (מרתף קולנוע פא' רים, תל-אביב) רוטב עגבניות עוקצני ומ' חיכפס, שבמאמץ יתר היה מוכיח כי ליוצ'

בידור